

EVC 1000 Art. 4068

D	Betriebsanleitung Elektro-Vertikutierer	CZ	Návod k použití Elektrický vertikutátor
GB	Operating Instructions Electric Aerator	SK	Návod na použitie Elektrický vertikutátor
F	Mode d'emploi Scarificateur électrique	GR	Οδηγίες χρήσεως Ηλεκτρικός αναμοχλευτής
NL	Instructies voor gebruik Elektrische verticuteermachine	RUS	Инструкция по эксплуатации Аэратор электрический
S	Bruksanvisning Elektrisk Vertikalskärare	SLO	Navodilo za uporabo Električni rahljalnik
DK	Brugsanvisning Elektrisk vertikalskærer	HR	Upute za uporabu Električni prozračivač
FIN	Käyttöohje Sähkökäyttöinen pystyleikkuri	SRB	Uputstvo za upotrebu Električni vertikalator
N	Bruksanvisning Elektrisk vertikalskjærer	UA	Інструкція з експлуатації Аератор електричний
I	Istruzioni per l'uso Scarificatore elettrico	RO	Instrucțiuni de utilizare Aerator / afânător electric
E	Manual de instrucciones Aireador eléctrico	TR	Kullanım Klavuzu Elektro-Çim Havalandırma
P	Instruções de utilização Escarificador de relva eléctrico	BG	Инструкция за експлоатация Електрически аератор за трева
PL	Instrukcja obsługi Elektryczny wertykulator	AL	Manual përdorimi Elektro-Ajrosës
H	Használati útmutató Elektromos mélyszellőztető	EST	Kasutusjuhend Electric muruõhutaja
		LT	Ekspluatavimo instrukcija Elektrinis vejos aeratorius
		LV	Lietošanas instrukcija Elektriskais zālāju aerators

GARDENA Аэратор электрический EVC 1000



Это перевод немецкого оригинала инструкции по эксплуатации.

Прочитайте ее, пожалуйста, внимательно, и соблюдайте ее указания. Ознакомьтесь при помощи этой инструкции с правильным обращением с электрическим аэратором и правилами техники безопасности.



Дети в возрасте 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостатком опыта и знаний могут использовать данное изделие только под надзором или после прохождения соответствующего инструктажа относительно безопасной эксплуатации изделия и возможных рисков. Запрещается позволять детям играть с изделием. Очистка и техническое обслуживание пользователем не должны проводиться детьми без надзора. Эксплуатация данного изделия лицами моложе 16 лет не рекомендована.

→ Пожалуйста, бережно сохраняйте эту инструкцию.

Содержание

1. Область применения Вашего электрического аэратора	157
2. Инструкции по технике безопасности	158
3. Функция	160
4. Монтаж	161
5. Эксплуатация	161
6. Техническое обслуживание	162
7. Устранение неисправностей	163
8. Вывод из эксплуатации	165
9. Поставляемые принадлежности	165
10. Технические данные	165
11. Сервис / гарантия	166

1. Область применения Вашего электрического аэратора

Назначение

Электрический аэратор GARDENA EVC 1000 предназначен для вентиляции газонов и поросших травой поверхностей на приусадебных и садовых участках, он не предназначен для использования в общественных парках, спортивных площадках, на улицах и в лесном и сельском хозяйстве.

Необходимым условием правильного использования электрического аэратора является соблюдение прилагаемой инструкции от фирмы GARDENA.

Необходимо учесть



Ввиду опасности травмирования электрический аэратор фирмы GARDENA не разрешается использовать для подрезки кустов и живых изгородей. Им нельзя также выравнять неровности грунта.

2. Инструкции по технике безопасности

→ Соблюдайте указания техники безопасности на аэраторе.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !
→ См. руководство по эксплуатации.



ОПАСНОСТЬ !
Не допускайте приближения посторонних лиц.



ОПАСНОСТЬ !
Риск поражения электрическим током!
Не приближайте гибкий шнур питания к лапам.

1. Общие положения

В этом приложении описаны правила техники безопасности при эксплуатации всех типов оборудования, относящегося к этому стандарту.

ВАЖНО !

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ. СОХРАНИТЕ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ОБРАЩЕНИЯ.

2. Правила техники безопасности при эксплуатации скарификаторов / аэраторов

2.1 Обучение

- Внимательно прочитайте инструкции. Изучите органы управления и правильный способ пользования инструментом.
- Ни в коем случае не позволяйте использовать инструмент детям или лицам, не ознакомившимся с данными инструкциями. Допустимый возраст пользователя может быть ограничен местным законодательством.
- Помните: пользователь или оператор несет ответственность за аварии или опасные ситуации, угрожающие другим людям или их имуществу.

2.2 Подготовка

- При работе с инструментом всегда надевайте защитные наушники и очки.
- Перед эксплуатацией проверьте шнур питания и удлинитель на наличие признаков повреждения или износа. В случае повреждения шнура в ходе эксплуатации следует незамедлительно отключить шнур от сети электропитания.

НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К ШНУРУ ДО ТЕХ ПОР, ПОКА НЕ БУДЕТ ОТКЛЮЧЕНО ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ.

Запрещается использовать инструмент, если шнур поврежден или изношен.

- При работе с инструментом всегда надевайте прочную обувь и длинные ботинки. Запрещается работать с инструментом без обуви или в открытых сандалиях. Избегайте ношения свободной одежды или одежды со свисающими шнурками.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !
Остерегайтесь острых краев лап; не приближайте к ним пальцы рук и ног.

Извлекайте штекер из сети питания перед проведением техобслуживания, регулировки, очистки или в случае спутывания или повреждения шнура.

Лапы продолжают вращаться после отключения электродвигателя.

- Внимательно осмотрите место применения инструмента и уберите все предметы, которые могут быть отброшены работающим инструментом.
- Используйте инструмент в рекомендованном положении и только на твердой, ровной поверхности.
- Эксплуатация инструмента на мощном или грабильном покрытии, где отскочивший материал может нанести травму, запрещена.
- Перед запуском инструмента проверьте надежность фиксации всех винтов, гаек, болтов и прочих креплений, а также наличие всех щитков и экранов. Замените поврежденные или нечитаемые таблички.
- Ни в коем случае не используйте инструмент в непосредственной близости от людей (особенно детей) или животных.

2.3 Эксплуатация

- Используйте инструмент только при дневном или надлежащем искусственном освещении.
- Избегайте эксплуатации во влажной траве.
- Всегда сохраняйте устойчивое положение ног, особенно при работе на склонах.
- Во время эксплуатации инструмента следует идти, ни в коем случае не бежать.
- Выполняйте стрижку поперек поверхности склона, а не вверх и вниз.
- При смене направления движения на склоне проявляйте повышенную осторожность.
- Рыхление и аэрация на особо крутых склонах запрещены.
- Будьте особенно внимательны при подаче инструмента назад или при перемещении его на себя.
- Останавливайте лапы, если инструмент необходимо наклонить для транспортировки при пересечении поверхностей, отличных от травы, а также при транспортировке инструмента к месту применения и обратно.
- Ни в коем случае не используйте инструмент с неисправными щитками или без защитных устройств, например, без отражателей и/или приемника травы.

- k) Осторожно включите электродвигатель в соответствии с инструкциями, расположив ноги на достаточном расстоянии от лап.
- l) Не приближайте шнур питания и удлинитель к лапам.
- m) Запрещается наклонять инструмент при запуске электродвигателя за исключением случаев, когда без этого запуск инструмента невозможен. В таком случае не наклоняйте инструмент больше необходимого и поднимайте только часть, удаленную от оператора.
- Прежде чем опустить инструмент обратно на землю, всегда проверяйте, что обе руки находятся в рабочем положении.
- n) Транспортировка инструмента при работающем источнике питания запрещена.
- o) Не помещайте руки или ноги рядом с вращающимися деталями или под ними. Всегда держитесь в стороне от выпускного отверстия.
- p) Остановите инструмент и извлеките штекер из розетки. Убедитесь, что все движущиеся детали полностью остановились:
 - 1) каждый раз перед тем, как оставить инструмент без присмотра,
 - 2) перед удалением засоров или очисткой желоба,
 - 3) перед проверкой, очисткой или выполнением каких-либо операций с инструментом,
 - 4) после удара о посторонний предмет.
 Осмотрите инструмент на наличие повреждений и выполните ремонт перед повторным запуском и продолжением эксплуатации инструмента;
 - в случае нехарактерной вибрации инструмента (немедленно выполните проверку)
- 5) проверьте на наличие повреждений,
- 6) выполните замену или ремонт всех поврежденных деталей,
- 7) проверьте затяжку и затяните ослабленные детали.

2.4 Техобслуживание и хранение

- a) Все гайки, болты и винты должны быть надежно затянуты для обеспечения безопасного рабочего состояния оборудования.
- b) Регулярно проверяйте приемник мусора на наличие износа или повреждений.
- c) Изношенные или поврежденные детали должны быть заменены в целях безопасности.
- d) На инструментах с несколькими комплектами лап проявляйте особую осторожность, поскольку вращение одного комплекта лап может привести к вращению другого комплекта лап.
- e) Соблюдайте осторожность при регулировке инструмента во избежание попадания пальцев между движущимися комплектами лап и зафиксированными деталями инструмента.
- f) В обязательном порядке давайте инструменту остыть перед его помещением на хранение.
- g) При техническом обслуживании комплекта лап помните, что комплект лап может двигаться даже при отключении источника питания.

- h) Изношенные или поврежденные детали должны быть заменены в целях безопасности. Используйте только оригинальные запчасти и принадлежности.
- i) В случае остановки инструмента для проведения техобслуживания/осмотра, помещения на хранение или замены принадлежности отключите источник питания, отсоедините инструмент от сети питания и убедитесь, что все движущиеся детали полностью остановились. Перед проведением осмотра, регулировки и пр. дайте инструменту остыть. Обращайтесь с инструментом бережно и содержите его в чистоте.
- j) Храните инструмент в местах, недоступных для детей.

2.5 Рекомендации

Питание на инструмент должно подаваться через устройство защитного отключения (УЗО) с током отключения не более 30 мА.

Электрическая безопасность



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск получения травмы в результате поражения электрическим током.

Перед выполнением технического обслуживания или заменой деталей отключите изделие от электрической сети. При этом отсоединенное гнездо должно находиться в пределах видимости.

Кабели

В случае использования удлинительных кабелей их поперечное сечение должно соответствовать указанному в таблице ниже минимуму:

Напряжение	Длина кабеля	Поперечное сечение
220 - 240 В / 50 Гц	до 20 м	1,5 mm ²
220 - 240 В / 50 Гц	20 - 50 м	2,5 mm ²

1. Кабель питания и удлинитель можно приобрести в ближайшем авторизованном сервисном центре.
2. Используйте только удлинительные кабели, специально предназначенные для уличного использования и соответствующие одной из следующих спецификаций: Стандартная резина (60245 IEC 53), стандартный ПВХ (60227 IEC 53) или стандартный полихлоропрен (60245 IEC 57).
3. В случае повреждения короткой кабель питания должен быть заменен производителем, специалистом по обслуживанию или другим персоналом аналогичной квалификации во избежание возникновения рисков.

Кабель подключения должен быть соответственно закреплен.

В Швейцарии применение таких выключателей обязательно.

Контроль перед каждым включением:

→ Перед каждым использованием обязательно осмотрите аэратор.

Из соображений безопасности поручите замену поврежденных и изношенных деталей работникам сервиса фирмы GARDENA или уполномоченного ею магазина.

Использование и ответственность :



ОПАСНОСТЬ ТРАВМИРОВАНИЯ !
Аэратор может вызвать серьезные травмы!

- Держите валик аэратора на безопасном расстоянии от рук и ног.
- Не опрокидывайте прибор во время работы и не поднимайте заднюю крышку.
- Ознакомьтесь предварительно с рабочим участком и примите во внимание возможные источники опасности, которые Вы позже, возможно, не услышите из-за шума мотора.
- Ведите аэратор не спеша, со скоростью пешехода.
- **Внимание при движении задом. Опасность оступиться!**
- Не используйте аэратор во время дождя и на мокром грунте.
- Запрещается использовать изделие при приближении грозы.
- Не работайте с аэратором в непосредственной близости к бассейнам или садовым прудам.
- Соблюдайте местные порядки относительно вызова шума!

Не следует перегружать изделие.

Данное изделие не предназначено для длительного использования.

Прекратите работу, прежде чем почувствуете чрезмерную усталость.

Не пользуйтесь инструментом во взрывоопасной атмосфере.

Ни в коем случае не используйте инструмент, если вы устали, больны или находитесь под воздействием спиртного, наркотических веществ или лекарственных препаратов.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ! Риск остановки сердца !

Во время работы данное изделие создает электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может создавать помехи для пассивных и активных медицинских имплантатов.

В целях снижения риска серьезной или смертельной травмы лицам с медицинскими имплантатами рекомендуется проконсультироваться с врачом и изготовителем имплантата, прежде чем приступить к эксплуатации данного изделия.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ! Риск удушья !

При монтаже существует опасность проглатывания мелких частей и риск удушья из-за полимерного мешка. Утилизируйте пластиковые мешки сразу же после сборки продукта.

3. Функция

Правильная аэрация :

Аэратор можно использовать для удаления из газонов войлока и мха, а также сорняков, имеющих близкие к поверхности.

Для сохранения ухоженного вида газона мы рекомендуем вертикализовать (обрабатывать аэратором) его 2 раза в год, весной и осенью.

- Сначала подстригите газон до желаемой высоты.
Это особенно рекомендуется при очень высокой траве (после отпуска).

Совет: Чем короче подстрижен газон, тем лучше его можно вертикализовать, тем меньше нагрузка на прибор и тем дольше служит его рабочий вал.

Слишком долгое пребывание на одном месте с работающим прибором, или аэрация слишком сухого или влажного грунта может привести к „шрамам“ на газоне.

- Для получения хорошего результата аэрации ведите его с подходящей скоростью и по возможности по прямым.

Для аэрации без пропусков проходимые Вами полосы должны немного пересекаться.

- Ведите прибор с равномерной постоянной скоростью, выбираемой в зависимости от почвы.
- При работе на косогорах всегда передвигайтесь поперек подъема, следите за опорой и сохраняйте равновесие. Не работайте на крутых склонах.

Опасность оступиться!

Будьте особенно осторожны при движении назад и при притягивании аэратора.

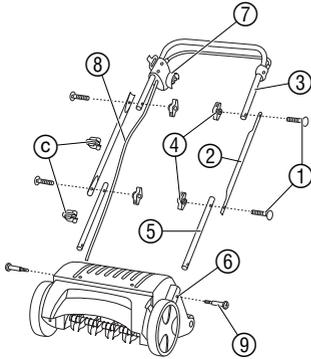
При обработке сильно замшелых поверхностей рекомендуется после аэрации досеять газон. Вытесненная мхом трава тогда быстрее регенерируется.

4. Монтаж

Монтаж поперечины:



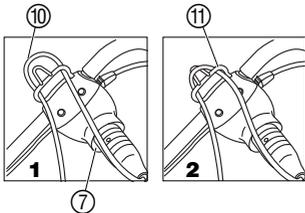
→ При монтаже не натягивайте кабель подключения ⑧!



1. Вставьте обе поперечины ⑤ (концом с круглым отверстием) в корпус мотора ⑥ и закрепите их болтами с крестообразными головками ⑨.
2. Проденьте снаружи два замыкающих болта ① в отверстия обеих средних переключателей ② и закрепите их двумя барашковыми гайками ④ на нижних переключателях ⑤.
3. При помощи двух других замочных болтов ① и барашковых гаек ④ скрепите верхнюю переключательную дугу ③ со средней переключательной ②. *Теперь поперечина готова.*
Внимание! Верхнюю переключательную дугу ③ нужно монтировать так, чтобы вилка ⑦ с кабелем подключения ⑧ находилась на правой (глядя в сторону движения) стороне (см. рисунок).
4. Прикрепить кабель ⑧ к переключателю при помощи зажимов ③.

5. Эксплуатация

Подключение удлинителя кабеля:



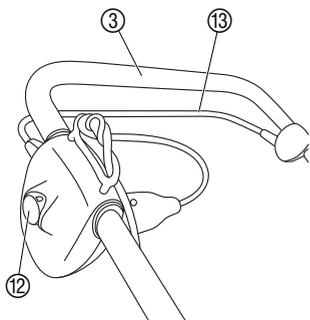
1. Вставить в розетку ⑩ удлинителя штекер ⑦ кабеля.
2. Протянуть удлинитель ⑩ в виде петли через приспособление для разгрузки кабеля ⑪ **1** и повесить его **2**.
Это предотвращает непредусмотренное разъединение кабеля и розетки.
3. Вставить вилку удлинителя ⑩ в розетку электросети.

Пуск аэратора:



Опасность травмирования в случае, если аэратор не отключится автоматически!

→ Не выводите из строя защитные устройства аэратора (напр., привязыванием пусковой дуги к верхней переключательной), не удалять и не перемыкать их!



ОПАСНО! Вал аэратора вращается по инерции:

- Никогда не поднимайте аэратор при работающем моторе, не переворачивайте и не переносите!
- Никогда не запускайте аэратор на укрепленном грунте (напр., асфальт).
- Всегда соблюдайте заданное расстояние между валом аэратора и своим телом.

1. Установите аэратор на ровную поверхность газона.
2. Держа нажатым запор включения ⑫, потяните за пусковую дугу ⑬ на верхней поперечине ③. Аэратор включается.
3. Отпустить запор включения ⑫.

Удлинитель кабеля ⑩ должен во время аэрации постоянно находиться по другую сторону от направления обработки.

Нужно всегда двигаться в сторону от удлинителя.

Защита от блокировки: Если вал аэратора заблокируется, например, посторонним предметом, нужно немедленно отпустить пусковую дугу. Если блокировка длится более 10 секунд, а пусковая дуга не будет отпущена, то срабатывает защита от блокировки. В этом случае нужно немедленно отпустить пусковую дугу. После охлаждения в течение примерно 1 минуты аэратор можно включить снова.

6. Техническое обслуживание



ОПАСНО! Травмирование валом аэратора!

- Перед техническим обслуживанием вынуть из розетки сетевую вилку и подождать до полной остановки вала.
- Во время обслуживания пользоваться защитными перчатками.

Очистка аэратора:

Аэратор нужно чистить после каждого использования.



Опасность травматизма и ущерба!

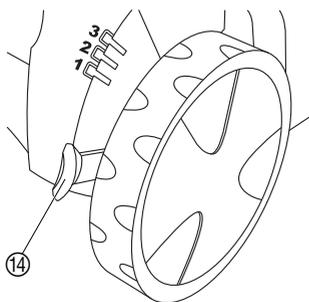
- Никогда не мойте аэратор проточной водой (особенно под давлением).
- Не используйте для очистки аэратора острые и жесткие предметы.

Настройка компенсатора износа:

- Удалите с колес, вала и корпуса аэратора прилипший грунт и отложения.

В результате работы аэратор изнашивается. Чем интенсивнее он используется, тем больше изнашивается нож. Жесткий или очень сухой грунт ускоряет износ, как и непропорциональные нагрузки на прибор.

Если результаты работы постоянно ухудшаются в результате износа ножа, вал аэратора можно дважды изменить высоту положения вала.



Вал аэратора имеет 4 установочные позиции:

- **Транспортное положение**
- **Положение для аэрации 1:**
- **Позиция регулировки 2:**
при износе ножа (вал аэратора опускается на 3 мм).
- **Позиция регулировки 3:**
Вторая позиция регулировки при износе ножа (вал аэратора опускается еще на 3 мм).

Слегка отжать от корпуса рычаг компенсации износа (14) и установить нужную позицию.

Замечание: Компенсатор износа не служит для изменения высоты. Перестановка вала аэратора без видимого износа может привести к повреждению вала аэратора или перегрузке электромотора.

7. Устранение неисправностей

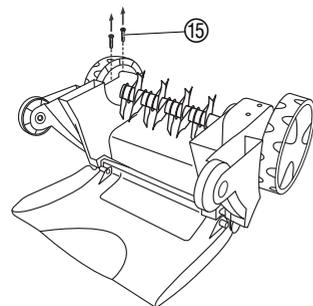
Замена вала аэратора:



ОПАСНО! Травмирование валом аэратора!

→ Перед устранением неисправностей вынуть из сетевой розетки штекер и дождаться полной остановки вала аэратора.

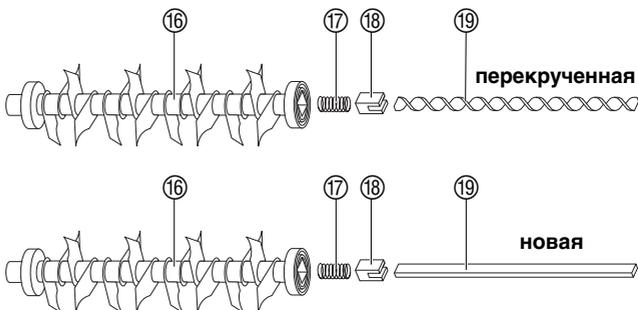
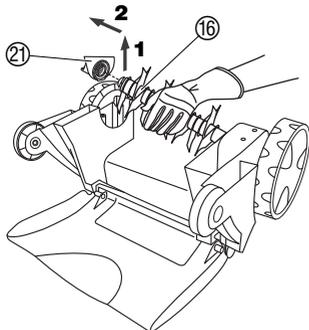
→ Во время ремонта пользоваться защитными перчатками.



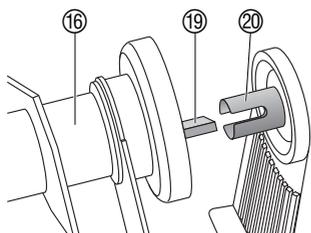
Если износ вала аэратора проявляется при работе в установленной 3-й позиции, то вал нужно заменить.

Разрешается использовать только оригинальный **вал для аэраторов GARDENA, арт. 4068**, который можно приобрести через сервис фирмы GARDENA.

1. Вывернуть два болта (15) на нижней стороне корпуса.
2. Вынуть вал аэратора (16) наискось **1**, вытянув из вала привода **2**.
3. Снять крышку подшипника (21) с вала (16) аэратора.
4. Вставить в новый вал аэратора (16) новую пружину (17), новый упор (18) и новую торсионную пружину (19).



5. Вставить новый вал (16) в корпус аэратора так, чтобы торсионная пружина (19) вошла в прорезь приводного вала (20).



6. Надеть крышку подшипника 21 на вал 16 аэратора.
7. Прикрутить крышку подшипника 21 болтами 15, не перетягивая их, к нижней стороне корпуса.
8. Выставить компенсатор износа на позицию **1** (см. 6. Техническое обслуживание „установка компенсатора износа“).

Нарушение	Возможная причина	Устранение
Ненормальный звук, стуки в приборе	Посторонние предметы на валу аэратора ударяют по корпусу.	1. Выключить аэратор, вынуть из розетки сетевой штекер и подождать до полной остановки вала аэратора.
Свистящий звук	Посторонний предмет блокирует вал аэратора.	2. Удалить посторонние предметы. 3. Проконтролировать аэратор.
вистящий звук	Проскальзывает зубчатый ремень.	→ Поручить ремонт сервису фирмы GARDENA.
Электромотор не вращается	Дефект сетевого провода.	→ Проверить кабель.
	Используется удлинитель со слишком малым сечением провода.	→ Обратиться к электрику.
Электромотор отключился, потому что сработала защита от блокировки	Блокировка посторонним предметом.	1. Выключить аэратор, вынуть из розетки сетевой штекер и подождать до полной остановки вала аэратора. 2. Удалить посторонние предметы. 3. Включить аэратор снова примерно через 1 минуту.
	Слишком глубокая аэрация (компенсатор износа переставлен до износа ножей)	1. Дать мотору остыть. 2. Правильно выставить компенсатор износа.
	Слишком высокая трава.	→ Подстричь траву (см. 3. Функция „Правильная аэрация“).
Неудовлетворительный результат работы	Изношен вал аэратора.	→ Выставить вал аэратора. (см. Техническое обслуживание).
	Дефект зубчатого ремня.	→ Поручить ремонт сервису фирмы GARDENA.
	Слишком высокая трава.	→ Подстричь газон.
Вал аэратора не вращается	Перекручена защита от перегрузки (торсионная пружина слишком короткая).	→ Заменить торсионную пружину.



В случае других нарушений мы просим Вас обратиться в бюро обслуживания фирмы GARDENA. Ремонт разрешается выполнять только на пунктах сервиса фирмы GARDENA или через уполномоченные фирмой GARDENA торговые организации.

8. Вывод из эксплуатации

Хранение:

Для экономии места аэратор можно сложить, отвернув барашковые гайки. При этом нужно проследить, чтобы не зажался кабель.

→ Храните аэратор в сухом, закрытом и недоступном для детей помещении.

Транспортировка:

1. Отключить мотор, вынуть из розетки сетевую вилку и дождаться полной остановки вала.
2. При движении по чувствительным поверхностям, напр., плитке, установить компенсатор износа в транспортное положение и поднять аэратор.

Утилизация:

(согласно RL 2012/19/EU)



Прибор не разрешается выбрасывать с обычным домашним мусором, его нужно соответственно утилизировать.

→ Важно: Утилизировать прибор через коммунальный пункт сбора отходов.

9. Поставляемые принадлежности

Захватный мешок для электроаэратора EVC 1000

Арт. № 4065

10. Технические данные

Потребляемая мотором мощность	1000 Вт
Напряжение сети	230 В
Частота сети	50 / 60 Гц
Рабочая скорость вращения инструмента	2.250 об/мин
Вес	9,0 кг
Ширина аэрации	30 см
Настройка компенсатора износа	3 x 3 мм (3 рабочих положения + транспортное)
Уровень шума на рабочем месте $L_{pA}^{1)}$	79 дБ (А)
Погрешность K_{pA}	2 дБ (А)
Фактор излучения звука $L_{WA}^{2)}$	Замеренный: 94 дБ (А) / гарантированный: 97 дБ (А)
Погрешность K_{WA}	3 дБ (А)
Колебание рук $a_{vhw}^{1)}$	5,7 м/с ²

Методы измерения 1) по EN 13684 2) по RL 2000/14/EC

11. Сервис / Гарантия

Сервис:

Пожалуйста, обратитесь по адресу, приведенному на обратной стороне.

Гарантия:

Срок гарантии – 12 месяцев со дня продажи.

Условия гарантийного обслуживания изложены в Гарантийном свидетельстве, которое выдается продавцом при продаже товара.

На изнашиваемую деталь – вал аэратора - гарантия не распространяется.

В случае затруднений с этим устройством, пожалуйста, свяжитесь с нашей сервисной службой.

Инструкции производителя для Российской Федерации

Изготовитель:

Husqvarna AB, Drottninggatan
561 82, Huskvarna, Sweden
Страна изготовления указана на товаре.

Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»
141400, Московская область, г. Химки,
ул. Ленинградская, владение 39, строение 6,
помещение № OB02_04

Серийного номер: 607E

6*	07	E
Год выпуска	Дата месяца выпуска	5-й серии (индекс производства)

* Последняя цифра года выпуска 2016 (четвертый знак).

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 7 20 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chertston
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@magda.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 5121 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lerjervej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel.: (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9111 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 02
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bd.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Atėities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39 rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Tresveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
MİSİLLİK A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вулиця Хмельницька, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 1800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporacion Casay y Jardin C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4068-20 960 10/0317
s: GARDENA
s: GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com